На правах рукописи

Хомович Наталья Владимировна

УРОВНЕВАЯ МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ НА ОСНОВЕ СЛОЖНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, БАКАЛАВРИАТ)

Специальность 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва - 2020

Работа выполнена на кафедре межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет».

Научный руководитель - доктор педагогических наук, профессор
Барышников Николай Васильевич
заведующий кафедрой межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Баграмова Нина Витальевна
профессор кафедры второго иностранного языка ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И Герцена»

доктор педагогических наук, профессор
Борзова Елена Васильевна
и.о. заведующего кафедрой английского языка ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»

Ведущая организация - ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет»

Защита состоится «22» декабря 2020 года в 13 часов 00 минут на заседании диссертационного совета Д 850.007.14 на базе ГАОУ ВО МГПУ по адресу: 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., д. 5Б.

С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке и на официальном сайте ГАОУ ВО МГПУ http://www.mgpu.ru/wp-
Автореферат разослан «____» _____ 2020 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат педагогических наук, доцент О.О. Корзун

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Проблемы обучения второму иностранному языку студентов-лингвистов приобретают особую актуальность в виду того, что второй иностранный язык рассматривается в настоящее время и как средство фундаментализации профессионального лингвистического образования, и как фактор самореализации выпускников, и как существенная составляющая профессиональной компетенции лингвистов нового поколения.

Вместе с тем, процесс овладения студентами-лингвистами вторым иностранным языком сопряжен с многочисленными объективными трудностями, обусловленными спецификой самого языка и организацией учебного процесса, ограниченным числом аудиторных занятий, некоторыми методическими просчетами, в том числе в процессе формирования грамматической компетенции. В этой связи необходимы оптимизация процесса обучения второму иностранному языку, разработка и внедрение инновационных методик и технологий, обеспечивающих полноценное овладение обучающимися грамматической компетенцией при освоении второго иностранного языка.

Несмотря на значительное количество теоретических исследований по методике обучения второму иностранному языку в средней и высшей школе (Н.В. Баграмова, Н.В. Барышников, А.В. Большакова, И.Е. Брыксина, Н.Д. Гальскова, Г.В. Давыденко, Т.Н. Киселева, И.И. Китросская, Б.А. Лапидус, Б.С. Лебединская, Т.И. Руднева, В.Г. Тихомирова, Т.А. Трофимова, Н.Н. Чичерина, А.В. Щепилова и др.), остаются не до конца решенными проблемы формирования грамматической компетенции с учетом уровня сложности грамматических явлений.

Анализ лингводидактических исследований показывает, что проблемы обучения грамматическим явлениям различной сложности изучены фрагментарно, а применительно к испанскому языку как второму иностранному, насколько нам известно, до сего времени не изучались. Многолетние наблюдения за процессом формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции при изучении второго иностранного языка свидетельствуют о том, что в образовательной практике не учитывается уровень сложности грамматических явлений второго иностранного языка, подлежащих освоению обучающимися, что существенным образом снижает коэффициент полезного действия применяемых методик и технологий обучения.

Таким образом, актуальность темы исследования обусловлена существующими **противоречиями:**

- между требованиями к уровню владения вторым иностранным языком студентами-лингвистами и недостаточным уровнем владения ими сложными грамматическими явлениями испанского языка как второго иностранного;

- между объективно существующими различными уровнями сложности грамматических явлений испанского языка и недифференцированным методическим подходом к формированию грамматической компетенции на их основе.

Данные противоречия определили **проблему** исследования: какова методика формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции на основе грамматических явлений различного уровня сложности испанского языка, который они изучают как второй иностранный при первом английском.

Объектом исследования является процесс формирования грамматической компетенции у студентов-лингвистов бакалавриата на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного.

Предмет исследования – уровневая методика формирования грамматической компетенции у студентов-лингвистов на материале различной сложности грамматических явлений испанского языка как второго иностранного.

Цель исследования – разработать, научно обосновать и экспериментально проверить уровневую методику формирования у студентов–лингвистов грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного.

Гипотеза исследования сформулирована следующим образом: продуктивность процесса формирования грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного повысится, если в процессе обучения предусмотреть:

- дифференциацию по уровням сложности грамматических явлений (ординарный, средний, высокий) и соответствующие им алгоритмы обучающих действий;

- использование трех серий обучающих упражнений, адекватных трем уровням сложности грамматических явлений, на основе которых формируется грамматическая компетенция;

- интеграцию компетентностного и металингвистического подходов к формированию грамматической компетенции при обучении второму иностранному языку.

Сформулированные цель и гипотеза исследования обусловили реализацию ряда частных **задач:**

1) дать научное обоснование лингвистической сложности грамматических явлений испанского языка и определить их уровни сложности;

2) выявить количественные и качественные характеристики сложности грамматических явлений испанского языка;

3) аргументировать подходы и сформулировать принципы обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности;

4) разработать комплекс упражнений для обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности;

5) создать алгоритмы обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности, апробировать их в ходе экспериментальной работы, описать ее результаты.

Методологическую основу исследования составляют:

- компетентностный подход к образованию (В.А. Болотов, А.Г. Бермус, В.И. Байденко, А.А. Вербицкий, И.А. Зимняя, А.В. Хуторский), в том числе компетентностный подход к обучению иностранным языкам (Н.И. Алмазова, Н.В. Баграмова, Э.К. Безукладников, Н.И. Гез, Н.Д. Гальскова, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, Т.С. Серова, А.В. Рубцова, Е.Г. Тарева, Л.П. Халяпина);
- металингвистический подход к обучению иностранным языкам (Н.С. Балясникова, Н.Д. Голев, Я.Б. Емельянова, Т.Щ. Тульвисте, Н.Ю. Шарипова, C. Chen, C. Griffiths, P. Menyuk);
- лингвистические теории языковой сложности (Э. Даль, W. Bisang, N. Chipere, D. Gil, C. Groot, J. Hawkins, P. Juola, F. Karlsson, W. Kusters, M. Miestamo, K. Sinnemäki);
- концепции развития лингвистического мышления студентов-лингвистов (Н.Т. Ерчак, Н.Н. Зяблова, Э.В. Криворотова, Р.А. Маткеримова, М.А. Микулинская, В.В. Петухов, И.В. Чернецкая);

Теоретическими основами исследования послужили фундаментальные труды отечественных и зарубежных ученых в области: формирования иноязычных компетенций в различных условиях (Н.А. Алмазова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.А. Зимняя, Н.Ф. Коряковцева, П.В. Сысоев и др); теории и методики обучения второму иностранному языку (Н.В. Баграмова, Н.В. Барышников, Н.Д Гальскова, Б.А. Лапидус, Б.С. Лебединская, Н.Н. Петрушевская, Э.И. Соловцова, А.В. Щепилова и др.); теории и методики обучения грамматической стороне иноязычной речи (Т.В. Ахутина, М.М. Гохлернер, А.Н. Ждан, С.Ф. Жуйков, А.А. Леонтьев, Е.И. Пассов, Е.Р. Поршнева, С.Ф. Шатилов и др.); взаимодействия языков (В.А. Аврорин, Б. де Куртене, Е.М. Верещагин, В.Г. Гак, Ю.Д. Дешериев, В.Ю. Розенцвейг, JI.В. Щерба, H.B. Beardsmore, A.D. Cohen, J. Cummins, Ch. E. Osgood).

Для достижения цели исследования и решения поставленных задач использовались следующие **методы** исследования:

- **теоретические:** анализ методической, лингвистической, психологической, психолингвистической литературы по исследуемой проблеме;
- **общенаучные:** анализ, обобщение, систематизация, классификация, аналогия, синтез;
- **эмпирические:** наблюдение за учебным процессом, беседы с преподавателями испанского языка и обучающимися, сбор материала;
- **экспериментальные:** поисково-обучающий эксперимент, обучающий эксперимент;
- **статистическая обработка экспериментальных данных.**

Научная новизна исследования заключается в том, что:

1. Впервые лингвистическая категория «сложность» грамматического явления интерпретирована в лингводидактических целях для разработки уровневой методики формирования у студентов языковых факультетов грамматической компетенции на материале грамматических явлений испанского языка как второго иностранного;
2. Дано научно-методическое обоснование сложности грамматических явлений, аргументированы количественные и качественные критерии сложности грамматических явлений испанского языка как второго иностранного с учетом грамматических сходств и различий с первым – английским – языком;
3. Выявлены индикаторы лингвистической сложности грамматических явлений испанского языка, в лингводидактических целях определены три уровня их сложности: ординарный, средний, высокий.
4. Научно обоснована интеграция компетентностного и металингвистического подходов к формированию грамматической компетенции у студентов-лингвистов на материале различной сложности грамматических явлений испанского языка как второго иностранного.
5. В экспериментальной проверке эффективности разработанной методики формирования грамматической компетенции использованы опосредованные показатели активизации металингвистических знаний и развития лингвистического мышления у студентов-лингвистов, а именно, коммуникативная находчивость, количество хезитационных пауз, длительность хезитационных пауз.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в нем:

- разработана теоретическая база методики формирования грамматической компетенции на материале грамматических явлений второго

иностранного языка различного уровня сложности, основанная на интеграции компетентностного и металингвистического подходов;

- сформулированы принципы обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности;
- разработаны три алгоритма обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности;
- создан комплекс упражнений для обучения грамматическим явлениям испанского языка разного уровня сложности.
- конкретизирована роль лингвистического мышления как средства осмысления сущности языковых явлений и осознания существования различных систем понятий и способов формулирования мысли.

Практическая значимость диссертационной работы заключается в том, что разработанный комплекс упражнений для формирования грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного (при первом – английском) может послужить моделью разработки аналогичной методики применительно к другим иностранным языкам.

Материалы исследования могут стать основой для создания учебных программ по теории и методике обучения второму иностранному языку в вузах и на факультетах, обеспечивающих профессиональную подготовку, переподготовку и повышение квалификации преподавателей иностранных языков.

Три алгоритма обучающих действий, соответствующие уровням сложности грамматических явлений испанского языка (ординарный, средний, высокий) и три серии обучающих упражнений могут быть использованы в образовательной практике в вузах/факультетах лингвистического профиля.

Апробация и результаты исследования использовались автором при подготовке докладов и сообщений на научно-методических чтениях ПГЛУ «Университетские чтения» (Пятигорск, 2015), на международном научно-методическом симпозиуме «Инновационные концепции и практики обучения иностранным языкам и культурам» «Лемпертовские чтения – XVII» (Пятигорск, 2015), на международной научно-практической конференции ПГУ «Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования» (Пятигорск, 2017), на международном научно-методическом симпозиуме «Лингводидактические проблемы формирования иноязычной компетенции» «Лемпертовские чтения – XIX» (Пятигорск, 2017), на научно-методических чтениях ПГЛУ «Университетские чтения» (Пятигорск, 2017), «Лемпертовские чтения – XX» (Пятигорск, 2018), XIV международной научно-практической конференции «Eurasiascience» (Москва, 2018).

Внедрение полученных результатов в практику проводилось в ходе опытно-экспериментальной работы со студентами III, IV курсов уровень бакалавриата и студентами-магистрантами первого года обучения Пятигорского государственного университета, обучающимися по направлению подготовки «Лингвистика».

Положения, выносимые на защиту:

1. Основу уровневой методики обучения студентов-лингвистов грамматическим явлениям испанского языка как второго иностранного составляет их языковая сложность с учетом сходств и различий с грамматическими явлениями первого иностранного языка – английского. Сложность грамматических явлений испанского языка, которая в лингвистике определяется количественными (число элементов, системная сложность, количество исключений при их образовании) и качественными (формальная, семантическая, функциональная, дифференциальная сложность) критериями, в лингводидактических целях правомерно дифференцировать на три уровня: ординарный, средний, высокий.

2. Эффективность уровневой методики формирования грамматической компетенции на материале грамматических явлений испанского языка различного уровня сложности обусловлена:

а) интеграцией компетентностного и металингвистического подходов, которая обеспечивает осмысление обучающимися изучаемых грамматических явлений на внутри- и межъязыковом уровнях (первый иностранный – английский, русский как язык обучения) и активизирует рефлексию их формы, семантики и функций;

б) реализацией следующих методических принципов:

- принцип опоры на металингвистические знания обучающихся при освоении сложных грамматических явлений;
- принцип учета уровня сложности грамматического явления;
- принцип опоры на языковой опыт обучающихся при овладении грамматической компетенцией второго иностранного языка;
- принцип интегративного овладения языковым и когнитивным аспектами сложных грамматических явлений второго иностранного языка;
- принцип методического препарирования сложных грамматических явлений.

3. Формирование грамматической компетенции на материале грамматических явлений различного уровня сложности обеспечивается обучающим комплексом упражнений, состоящим из трех серий упражнений в соответствии с тремя уровнями сложности (ординарный, средний, высокий).

Количество групп упражнений в каждой серии соответствует числу шагов в алгоритмах обучающих действий.

4. Методически целесообразно использование трех алгоритмов обучающих действий, соответствующих уровням сложности грамматических явлений (ординарный, средний, высокий). Для грамматических явлений ординарного уровня сложности используется стандартный четырехшаговый алгоритм: презентация грамматического явления, выполнение языковых и условно-речевых упражнений, коммуникативная практика, активизация металингвистических знаний. Для овладения студентами-лингвистами грамматическими явлениями среднего уровня сложности требуется шестишаговый алгоритм обучающих действий: презентация, экспликация и поиск аналогичных грамматических явлений в первом иностранном языке, тренировка, активизация металингвистических знаний, выполнение условно-коммуникативных упражнений, коммуникативная практика. Алгоритм обучающих действий для овладения грамматическими явлениями высокого уровня сложности состоит из десяти шагов: презентация, поиск сходств и различий с грамматическими явлениями первого иностранного и русского языков, методическое препарирование, активизация металингвистических знаний, овладение языковым явлением, тренировка, активизация формального аспекта сложного грамматического явления, активизация семантического аспекта сложного грамматического явления, активизация функционального аспекта сложного грамматического явления, коммуникативная практика.

Объем и структура диссертации. Композиционно работа состоит из введения, трех глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографического списка и приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** дается общая характеристика работы, обоснована актуальность темы диссертации, определены ее цели и задачи, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, указаны методы исследования, сформулированы гипотеза исследования и положения, выносимые на защиту.

В первой главе **«Теоретические предпосылки разработки уровневой методики формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного»** рассматриваются теоретические основы разработки методики формирования грамматической компетенции.

Обоснованы:

а) интеграция компетентностного и металингвистического подходов к процессу ее формирования;

б) дифференциация сложности грамматических явлений испанского языка на три уровня (ординарный, средний, высокий);

в) необходимость развития лингвистического мышления у студентов-лингвистов как условия успешности формирования грамматической компетенции.

В разделе 1.1. **«Состояние проблемы формирования грамматической компетенции у студентов-лингвистов на основе сложных грамматических явлений второго иностранного языка и степень ее проработанности»** представлены проблемы методики обучения второму иностранному языку, основоположником которой является Б.А. Лапидус. Становлению методики обучения второму иностранному языку послужили результаты исследований целого ряда авторов (И.М. Синагатуллин, В.П. Кипа, Л.В. Спицына, Н.Г. Еганян, Л.Н. Репникова и др.).

С переходом на многоуровневую систему, с институционализацией бакалавриата и магистратуры, с внедрением компетентностного подхода к обучению в высшем лингвистическом образовании возникли новые организационные и методические проблемы обучения второму иностранному языку. В этой связи активизировался поиск путей рационализации обучения второму иностранному языку. Н.В. Баграмова одна из первых обратилась к исследованию проблем методики обучения второму иностранному языку в условиях бакалавриата. Для нашего исследования особый интерес представляют выводы автора о типичных лексико-грамматических ошибках, о субординативном мультилингвизме (трилингвизме), образующемся при овладении обучающимися вторым иностранным языком. В конце 90-х и начале нового столетия активизировались исследования проблем обучения второму иностранному языку в когнитивно-коммуникативной парадигме (Н.В. Барышникова, Е.В. Зверховской, Н.В. Каменской, Е.Ф. Косиченко, Т.А Лопыревой, И.Р. Максимовой, С.В. Мерзлякова, Р.П. Мильруда, Л.В. Молчановой, О.М. Рябцевой, А.В. Щепиловой и др.).

Анализ работ упомянутых и других авторов позволил сформулировать теоретические основы разработки методики обучения грамматическим явлениям испанского языка различной сложности, изложенные в последующих разделах главы.

В разделе 1.2. **«Лингвистические и лингводидактические основы формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции при обучении второму иностранному языку»** рассматриваются два вопроса, имеющих существенное значение для разработки методики формирования грамматической компетенции.

В подразделе 1.2.1. **«Сложность грамматического явления и определение ее уровней, объективная и субъективная сложность»** в результате анализа многочисленных источников отечественных и зарубежных авторов сделаны выводы о том, что проблема сложности исследуется в отечественной и зарубежной лингвистике в течение длительного времени, однако она не нашла должного отражения в методике обучения иностранным языкам, в которой преимущественно изучались трудности овладения грамматическими явлениями без дифференциации их по уровню сложности.

До недавнего времени уровень сложности языковых явлений определялся интуитивно или не определялся вовсе. Проблемы языковой сложности рассматривались в работах ряда зарубежных авторов (W. Bisang, N. Chipere, Ö. Dahl, D. Gil, C. Groot, J. Hawkins, P. Juola, F. Karlsson, W. Kusters, M. Miestamo, K. Sinnemäki).

С лингвистических позиций сложность грамматических явлений определяется количественными и качественными критериями.

К количественным критериям сложности относятся:

- число элементов как формальный показатель явления;
- системная сложность как количественный показатель компонентов грамматической системы или подсистемы;
- количество исключений при образовании грамматического явления.

Качественными критериями сложности являются:

- структурная сложность, состоящая из формальной, семантической и функциональной сложности;
- дифференциальная сложность грамматических явлений испанского языка как второго в сопоставлении с их аналогами в английском языке как первом иностранном.

На основе упомянутых количественных и качественных критериев сложности грамматические явления испанского языка в методических целях были дифференцированы на три уровня сложности: ординарный, средний, высокий.

К ординарному уровню сложности отнесены грамматические явления, состоящие из одного элемента, в частности: los sustantivos femeninos que empiezan con -a- tónica acentuada con artículo y cuantificador en masculino singular; los sustantivos invariables de más de una sílaba, de acentuación no aguda terminados en -us, -sis, -tis; los comparativos cultos latinos superior, anterior, interior; el término de la comparación introducido por de; superlativo absoluto con prefijos super-, extra-, re-, archi-, ultra-; el superlativo absoluto por repetición; los interrogativos; los exclamativos.

К среднему уровню сложности относятся грамматические явления, в которых имеется более одного структурного элемента, как правило, два-три, а также грамматические явления, образованные в соответствии с грамматическими закономерностями, грамматические формы с относительной нерегулярностью, которые требуют дополнительных пояснений и специальной тренировки. К грамматическим явлениям испанского языка среднего уровня сложности нами отнесены следующие явления: los demostrativos; la anteposición de adjetivos; la sustantivación mediante el -lo- neutro; los relativos; los posesivos; los cuantificadores propios; las estructuras cuantificadas; los adverbios (posición); el imperativo.

Для грамматических явлений испанского языка высокого уровня сложности характерно многообразие их свойств, а также связей между ними. Языковыми особенностями грамматических явлений высокого уровня сложности являются: многозначность грамматического явления, реляционные значения грамматических явлений, отсутствие сходных грамматических явлений в русском (языке обучения) и английском (первом иностранном), образующих при овладении вторым иностранным языком дидактическую триглоссию (Н.В. Баграмова. Н.В. Барышников. А.В. Щепилова). К высокому уровню сложности отнесены следующие грамматические явления испанского языка: el artículo definido; el artículo indefinido; ausencia de determinación: los nombres escuetos; modo condicional; tiempos verbales de indicativo; tiempos verbales de subjuntivo.

Нередко сложность и трудность используются как синонимы. Мы пришли к выводу, что сложность – понятие лингвистическое, трудность – термин педагогический.

В подразделе 1.2.2. **«Развитие лингвистического мышления обучающихся как условие формирования грамматической компетенции»** рассматривается тесная взаимосвязь между формированием грамматической компетенции и лингвистическим мышлением, которое понимается нами как отличительная психолингвистическая особенность студентов-лингвистов в виде когнитивного механизма лингвистического самообразования и самосовершенствования.

В методике формирования грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка развитие лингвистического мышления у студентов-лингвистов обеспечивает реализацию одновременно двух целей: мотивирует их к саморазвитию в области лингвистики и является важным фактором формирования грамматической компетенции.

В разделе 1.3. **«Интеграция металингвистического и компетентностного подходов как теоретическая база разработки методики формирования грамматической компетенции при обучении второму иностранному языку»** аргументируется целесообразность подобной интеграции, которая обеспечивает:

- использование языка как дескриптора самого себя;
- направленность образовательного процесса на осмысление, систематизацию и дифференциацию обучающимися грамматических явлений как на внутриязыковом, так и межъязыковом уровнях;
- развитие у обучающихся способности к самоанализу, к коррекции собственных речевых действий, выбору адекватных стратегий освоения языковых явлений;
- активизацию учебного процесса и освоение обучающимися лингвистических особенностей изучаемого языка.

Интеграция металингвистического и компетентностного подходов расширяет возможности освоения обучающимися ролей лингвиста-наблюдателя, лингвиста-исследователя, лингвиста-аналитика, повышает целенаправленность и эффективность овладения ими грамматической компетенцией при освоении второго иностранного языка.

Во второй главе **«Методика формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного»** сформулированы специальные принципы уровневой методики, представлен обучающий комплекс упражнений и методические рекомендации по его применению.

В разделе 2.1. **«Образовательная практика и поиск методических решений проблемы формирования грамматической компетенции студентов-лингвистов при обучении второму иностранному языку»** изложены основные результаты анализа практики обучения второму иностранному языку и учебников испанского языка, используемых в процессе его преподавания.

Анализ практики обучения второму иностранному языку показал, что в ней, как правило, грамматические явления не дифференцируются по уровню сложности. Мы проанализировали шестнадцать учебников и учебных пособий по испанскому языку отечественных и зарубежных авторов для обучения испанскому в качестве первого и второго иностранного языка, чтобы определить их валидность для формирования грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений. Основной целью анализа было выявление учета уровня сложности или его отсутствие.

Установлено, что в данных учебниках не предусмотрен учет уровня сложности грамматических явлений, отсутствует дифференциация обучающих алгоритмов овладения грамматическими явлениями в зависимости от уровня их сложности.

В разделе 2.2. **«Принципы формирования грамматической компетенции на основе сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного»** сформулированы и аргументированы принципы формирования грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка.

Частные принципы сформулированы с учетом определений методической категории «принцип» рядом авторов (Н.В. Барышникова, И.Л. Бим, Н.Д. Гальсковой, Е.И. Пассова, В.В. Сафоновой, Е.Н. Соловоевой, П.В. Сысоева, Э.П. Шубина, А.В. Щепиловой и др.). Поскольку известные в методике принципы не вполне релевантны процессу формирования грамматической компетенции на основе сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного, мы сформулировали следующие специальные принципы:

- принцип опоры на металингвистические знания обучающихся при освоении сложных грамматических явлений.
- принцип учета уровня сложности грамматического явления.
- принцип опоры на языковой опыт обучающихся.
- принцип интегративного овладения языковым и когнитивным аспектами сложных грамматических явлений второго иностранного языка.
- принцип методического препарирования грамматических явлений.

Раздел 2.3. **«Обучающий комплекс упражнений и алгоритмы обучающих действий для формирования грамматической компетенции на основе грамматических явлений испанского языка различного уровня сложности»**.

Подраздел 2.3.1. **«Алгоритмы обучающих действий для грамматических явлений ординарного и среднего уровней сложности и соответствующие им серии упражнений».** В нем представлен четырехшаговый конструкт для овладения грамматическими явлениями ординарного уровня: 1) презентация грамматического явления; 2) выполнение условно-речевых упражнений; 3) выполнение коммуникативных упражнений (коммуникативная практика); 4) активизация металингвистических знаний, обучающихся для овладения студентами-лингвистами грамматическими явлениями ординарного уровня сложности.

Упомянутый алгоритм реализуется посредством выполнения упражнений серии №1, в которую входят упражнения, используемые в образовательной

практике без особых затруднений. В этой связи они в диссертации детально не рассматриваются.

Алгоритм обучающих действий для грамматических явлений среднего уровня сложности и упражнения серии №2 разработаны с учетом расширенного числа элементов, входящих в их состав, проявления системной сложности грамматических явлений, исключений из общих правил, требующих более обстоятельных пояснений и более интенсивной автоматизации. Он состоит из шести шагов: 1) презентация грамматического явления; 2) экспликация и поиск сходств и различий в первом иностранном языке; 3) тренировка на основе языковых с грамматической направленностью упражнений; 4) активизация металингвистических знаний; 5) выполнение условно-коммуникативных упражнений; 6) коммуникативная практика.

Для реализации данного алгоритма создана серия упражнений №2, в состав которой входят следующие группы упражнений и заданий:

2.1. Группа языковых упражнений для презентации грамматических явлений среднего уровня сложности.

2.2. Группа языковых упражнений для тренировки после необходимых объяснений, задания на поиск сходств и различий в грамматических явлениях испанского и английского языков.

2.3. Группа языковых упражнений для овладения способом образования грамматических явлений и порядком их употребления.

2.4. Группа заданий для активизации металингвистических знаний.

При разработке упражнений и заданий данной группы использованы материалы дидактического форума виртуального центра Института Сервантеса [http://cvc.cervantes.es/foros], в которых представлены особенности употребления грамматических явлений, изложенные преподавателями-носителями испанского языка.

2.5. Группа условно-коммуникативных упражнений с грамматической направленностью;

2.6. Группа упражнений для организации учебной коммуникативной практики.

В подразделе 2.3.2. **«Алгоритм обучающих действий для освоения грамматических явлений высокого уровня сложности и обеспечивающая его серия упражнений»** представлены десятишаговый алгоритм обучающих действий: 1) презентация; 2) анализ сходств и различий с грамматическими явлениями первого иностранного языка 3) методическое препарирование сложного грамматического явления; 4) активизация металингвистических знаний; 5) овладении грамматическим явлением (выполнение языковых упражнений); 6) тренировка в употреблении на основе выполнения условно-коммуникативных упражнений; 7) актуализация формального аспекта сложного

грамматического явления; 8) актуализация семантического аспекта сложного грамматического явления; 9) актуализация функционального аспекта сложного грамматического явления; 10) коммуникативная практика.

Данный алгоритм реализуется на основе упражнений серии №3, в которую входят следующие группы упражнений:

3.1. Группа языковых упражнений для ознакомления и первичной тренировки сложного грамматического явления;

3.2. Группа упражнений для дифференциации сложного грамматического явления на межъязыковом уровне;

3.3. Группа языковых упражнений для выполнения на базе препарирования сложных грамматических явлений;

3.4. Группа заданий для активизации металингвистического знания;

3.5. Группа смешанных упражнений для овладения сложными грамматическими явлениями;

3.6. Группа условно-коммуникативных упражнений для тренировки употребления в речи сложных грамматических явлений;

3.7. Группа упражнений для актуализации формального аспекта сложного грамматического явления;

3.8. Группа упражнений для актуализации семантического аспекта сложного грамматического явления;

3.9. Группа упражнений для актуализации функционального аспекта сложного грамматического явления;

3.10. Группа упражнений для организации учебной коммуникативной практики.

В третьей главе «**Экспериментальная проверка эффективности уровневой методики формирования у студентов-лингвистов грамматической компетенции на материале сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного»** изложены ход и основные результаты поисково-обучающего и обучающего экспериментов.

В разделе 3.1. **«Подготовительный этап экспериментального исследования»** изложены основные результаты пробного обучения, научного наблюдения (М.В. Ляховицкий). В рамках научного наблюдения проведено анкетирование 60 испытуемых с целью определить, каким образом студенты дифференцируют грамматические явления испанского языка по уровням сложности.

Анализ анкетирования показал, что мнения студентов об уровне сложности грамматических явлений в целом коррелируют с выводами, сделанными при их дифференциации на основе количественных и качественных критериев. Результаты двойной проверки послужили

дополнительным основанием для дифференциации грамматических явлений по уровням сложности.

Проверка владения студентами сложными грамматическими явлениями испанского языка подтвердила наше предположение о недостаточном уровне владения грамматической компетенцией. В среднем ошибки в употреблении Los Tiempos de Pasado допустили 20% испытуемых; в употреблении El Modo Subjuntivo – 18% испытуемых; в употреблении El Estilo Indirecto – 22% принявших участие в выполнении теста.

Анализ выполнения заданий показал, что 70% студентов допустили ошибки в грамматическом оформлении высказываний на испанском языке.

В рамках пробного обучения был проведен поисково-обучающийэксперимент.

В разделе 3.2. **«Поисково-обучающий эксперимент»** представлены его основные результаты, в том числе:

а) уточнен дидактический потенциал алгоритмов обучающих действий, соответствующих уровню сложности грамматических явлений;

б) доказана правомерность интеграции металингвистического и компетентностного подходов к процессу формирования грамматической компетенции;

в) конкретизированы условия и приемы активизации металингвистических знаний и развития лингвистического мышления обучающихся;

г) апробированы приемы развития лингвистического мышления и активизации металингвистических знаний: рефлексия, экспликация, анализ, сравнение, дифференциация, формулирование.

В разделе 3.3. **«Обучающий эксперимент»** изложены основные результаты верификации эффективности разработанной методики формирования грамматической компетенции на основе сложных грамматических явлений испанского языка как второго иностранного.

Основными единицами наблюдения в обучающем эксперименте были:

- владение обучающимися грамматическими явлениями испанского языка ординарного, среднего и высокого уровней сложности;
- степень соответствия используемых грамматических явлений заданной коммуникативной ситуации;
- количество грамматических ошибок, допущенных испытуемыми в высказывании;
- скорость речи как показатель сформированности грамматических автоматизмов.

В качестве дополнительных единиц наблюдения определены два показателя:

- развитие лингвистического мышления обучающихся;

- рост металингвистической осведомленности обучающихся, которые измерялись такими опосредованными показателями, как коммуникативная находчивость, снижение количества хезитационных пауз, сокращение их продолжительности, свидетельствующих о положительной динамике развития лингвистического мышления и активизации металингвистических знаний.

Для определения исходного состояния сформированности грамматической компетенции был проведен предэкспериментальный срез, результаты которого представлены в таблице 1.

Обучающий эксперимент проводился в естественных условиях образовательного процесса. Принципиальное отличие обучения в ЭГ и КГ заключалось в использовании в экспериментальных группах: алгоритмов обучающих действий и серий упражнений обучающего комплекса, соответствующих уровню сложности грамматических явлений; приемов активизации металингвистической деятельности на внутриязыковом и межъязыковом уровнях; приемов развития лингвистического мышления.

По завершении обучающего эксперимента был проведен постэкспериментальный срез, результаты которого также представлены в таблице 1 (с. 19).

Сравнение результатов предэкспериментального и постэкспериментального срезов манифестирует значительную положительную динамику формирования иноязычной грамматической компетенции, количественные изменения во всех единицах наблюдения, отражающие повышение качества грамматической компетенции. Показатель качества владения грамматическими явлениями ординарного уровня сложности в ЭГ возрос на 3,6 балла, соответственно в КГ на 2,1 балла. Показатель качества владения грамматическими явлениями среднего уровня сложности составил в ЭГ – 5,0 балла; в КГ – 3,3 балла. Показатель качества владения грамматическими явлениями высокого уровня сложности в ЭГ составил 4,6 балла, а в КГ – 1,8 балла. Показатель соответствия использованных грамматических явлений трех уровней сложности заданной ситуации в ЭГ возрос в среднем на 59%. Такой высокий показатель роста объясняется крайне низким исходным процентом соответствия (28%). В КГ показатель роста составил 33%.

Таблица 1

Сопоставление результатов предэкспериментального и постэкспериментального срезов

Единицы наблюдения и грамматические явления ординарного, среднего и высокого уровней сложности	Средний показатель качества выполнения заданий			
	Предэкспери ментальный срез		Постэкспери ментальный срез	
	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ
I. Выполнение грамматических тестов:				
- ГЯ ординарного уровня сложности	6,1	6,2	9,8	8,3
- ГЯ среднего уровня сложности	3,8	3,9	8,8	7,2
- ГЯ высокого уровня сложности	2,2	2,2	6,8	4,0
II. Устные монологические высказывания:				
- соответствие используемых грамматических явлений заданной коммуникативной ситуации	28%	29%	87%	62%
- языковые ошибки в испанском языке	12	11	3	7
- скорость речи как показатель сформированности грамматических автоматизмов	80 слов/ мин	76 слов/ мин	120 слов/ мин	90 слов/ мин
III. Опосредованные показатели активизации металингвистических знаний и развития лингвистического мышления, способствующих формированию грамматической компетенции				
- коммуникативная находчивость	2,4	2,2	6,0	3,5
- количество хезитационных пауз	11	12	4	10
- длительность хезитационных пауз	37,5 сек	40 сек	16 сек	28 сек

Количество языковых ошибок в ЭГ уменьшилось в четыре раза, в КГ средний показатель сокращения языковых ошибок составил 1,5 раза. Средняя скорость речи на испанском языке в ЭГ возросла в среднем на 40 слов/мин., в КГ в среднем, увеличение скорости составило всего 14 слов/мин.

Убедительными представляются результаты сравнения опосредованных показателей активизации металингвистических знаний и развития лингвистического мышления, способствующих формированию грамматической компетенции. Коммуникативная находчивость на испанском языке у испытуемых ЭГ возросла, по их собственной самооценке, в среднем на 3,6 балла по 10-ти балльной шкале, в КГ этот показатель гораздо ниже, он составил 1,3 балла. Хезитационных пауз в ЭГ в среднем стало меньше в 2,7 раза, в КГ соответственно снижение хезитационных пауз составило 0,8 раза. В ЭГ продолжительность хезитационных пауз в среднем сократилось на 21,5 секунды, в КГ соответственно на 12 секунд.

В **Заключении** формулируются общие выводы, подводятся итоги проведенного исследования, намечаются перспективы и векторы его продолжения.

Библиография содержит 271 источник, в том числе 54 на иностранных языках.

Приложения содержат перечень проанализированных учебников, фрагменты обучающего комплекса упражнений.

Основные положения диссертационного исследования отражены в шестнадцати публикациях автора (общим объемом 5,9 п.л.):

1. **Хомович Н.В. Обучение грамматическим явлениям испанского языка студентов-лингвистов в условиях дидактической триглоссии** / Н.В. Хомович // Иностранные языки в школе. - 2016. - №2. - С.42-48. (0,4 п.л.)
2. **Хомович Н.В. Сложность грамматического явления в лингвистическом и лингводидактическом измерении** / Н.В. Хомович // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. - 2016. - №1. - С. 236-240. (0,4 п.л.)
3. **Хомович Н.В. Принцип учета триглоссии в процессе формирования грамматической компетенции второго иностранного языка** / Н.В. Хомович // Современные исследования социальных проблем. - Красноярск: Научно-Инновационный Центр. - 2018. - Т.9. - №1-2. - С. 196-206. (0,7 п.л.)
4. **Хомович Н.В. Принципы формирования у студентов–лингвистов грамматической компетенции на втором иностранном языке** / Н.В. Хомович // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. - 2018. - №7 (130). - С. 48-53. (0,4 п.л.)
5. **Хомович Н.В. Опора на языковой опыт и положительный перенос при формировании иноязычной грамматической компетенции студентов-лингвистов на основе сложных грамматических явлений испанского языка** / Н.В. Хомович // Современные исследования социальных проблем. - Красноярск: Научно-Инновационный Центр. - 2019. - Т.11. - № 3-4. - С. 247-253. (0,4 п.л.)
6. Хомович Н.В. Обучение грамматической компетенции на испанском языке как втором иностранном с опорой на английский язык как первом иностранном / Н.В. Хомович // Материалы научно-методических чтений ПГЛУ «Университетские чтения». Часть II. – Пятигорск: ПГЛУ, 2015. - С. 225-228. (0,3 п.л.)
7. Хомович Н.В. Критерии отбора сложных грамматических явлений испанского языка для обучения грамматической компетенции / Н.В. Хомович // Инновационные концепции и практики обучения иностранным языкам и

культурам: коллективная монография по материалам международного научно-методического симпозиума «Лемпертовские чтения – XVII». – Пятигорск: ПГЛУ, 2015. - С. 79-81. (0,2 п.л.)

8. Хомович Н.В. Овладение грамматической компетенцией: грамматическая категория вида в испанском языке / Н.В. Хомович // Актуальные проблемы гуманитарного знания: теоретические и прикладные аспекты. Межвузовский сборник научных трудов. – Пятигорск: ПГЛУ, 2015. - С. 138-143. (0,4 п.л.)

9. Хомович Н.В. Teaching Spanish grammar competence as a second language in the university of linguistics / Н.В. Хомович // Новые идеи в лингвистике XXI века: Актуальные проблемы и тенденции в рамках современных направлений лингвистической мысли: межвузовский сборник научных трудов, посвященный памяти профессора Л.П. Бердниковой. – Пятигорск: ПГЛУ, 2016. - С. 205-211. (0,4 п.л.)

10. Хомович Н.В. Особенности лингвистического подхода к определению языковой сложности грамматических явлений / Н.В. Хомович // Лингвистика в XXI в.: новые векторы развития романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков: межвузовский сборник научных трудов. – Пятигорск: ПГЛУ, 2016. - С. 249-257. (0,5 п.л.)

11. Хомович Н.В. Грамматическая компетенция второго иностранного языка в контексте формирующейся дидактической триглоссии студентов – лингвистов / Н.В. Хомович // Материалы научно-методических чтений ПГУ. – Пятигорск: ПГУ, 2017. - С. 145-149. (0,3 п.л.)

12. Хомович Н.В. Метаграмматическое сознание в контексте обучения иноязычной лингвистической компетенции / Н.В. Хомович // Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования: материалы международной научно-практической конференции ПГУ. – Пятигорск: ПГУ, 2017. - С. 222-227. (0,4 п.л.)

13. Хомович Н.В. Сопоставление как фасилитатор освоения трудных грамматических явлений испанского языка как 2ИЯ / Н.В. Хомович // «Лингводидактические проблемы формирования иноязычной компетенции»: коллективная монография по материалам международного научно-методического симпозиума «Лемпертовские чтения – XIX». - Пятигорск: ПГУ, 2017. - С. 54-58. (0,3 п.л.)

14. Хомович Н.В. Формирование грамматической компетенции: уровни сложности грамматического явления и трудности его освоения / Н.В. Хомович // «Дидактика языков и культур: проблемы, поиски, решения»: коллективная монография по материалам международного научно-методического симпозиума «Лемпертовские чтения – XX». - Пятигорск: ПГУ, 2018. - С. 99-101. (0,2 п.л.)

15. Хомович Н.В. Учет объективных трудностей при формировании грамматической компетенции второго иностранного языка студентов-лингвистов / Н.В. Хомович // EurasiaScience: сборник статей XIV Международной научно-практической конференции. Часть 1. - Научно-издательский центр «Актуальность.РФ», 2018. - С. 150-151. (0,1 п.л.)

16. Обучение грамматической стороне испанской речи на уроках испанского языка как второго иностранного / Н.В. Хомович // Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования: материалы международной научно-практической конференции ПГУ. – Пятигорск: ПГУ, 2020. – Ч. 2. - С. 272-277. (0,5 п.л)